

GOBIERNO DE PUERTO RICO

16^{ta} Asamblea
Legislativa

2^{da} Sesión
Extraordinaria

SENADO DE PUERTO RICO

R. del S. 2505

7 de diciembre de 2011

Presentada por *la senadora Burgos Andújar*

Referida a

RESOLUCION

Para expresar el más merecido reconocimiento y felicitación del Senado de Puerto Rico a la polifacética Carmen Mirabal en ocasión de ser galardonada por la Cámara Nacional de la Mujer de México por sus 40 años de trayectoria profesional, en especial por la cuarta edición de su novela "La Diva".

EXPOSICION DE MOTIVOS

Muchas han sido las experiencias profesionales de Carmen Mirabal, Ph.D., incursionando como catedrática en varias universidades de Los Ángeles, California. Durante su labor como educadora surge su inquietud de escribir, convirtiéndose en directora del equipo editorial de importantes casas editoriales. Tiene publicadas las guías curriculares de español y de estudios sociales para uso de los maestros puertorriqueños, bajo la casa editora Panamericana.

Con mucho éxito publicó "Una diva en Decadencia", "La Diva", obra que logró cuatro ediciones. Esto provocó que la editorial publicara una saga bajo el título "Intimididades de una Diva" en Argentina, Puerto Rico, México y Estados Unidos, entre otros. Estudió dramaturgia en el Ateneo de Puerto Rico. También escribió tres obras de teatro; "Cualquiera", "El viaje" y "Para ganar el Pulitzer" basados en una novela del mismo nombre que se publicará a fines de este año en Argentina y en enero del 2012 en Estados Unidos. En octubre del 2011 se editó en Puerto Rico y en los Estados Unidos continentales "La ahijada de la muerte". El próximo mes de febrero, publicará "La Lupe: la leyenda", y en octubre del 2012 saldrá a la luz la publicación "La Fania que yo conocí". Tiene pendiente de publicar el libro de "Cómo escribir un libreto de TV y venderlo", motivada por los jóvenes escritores que desean encumbrarse en esa labor.

RECIBIDO
SENADO DE PUERTO RICO
6:27 PM - 12/7/11

Fue Directora Académica del Departamento de Artes Aplicadas en el área de Comunicaciones. Fundó y estableció cuatro programas muy exitosos en ese Departamento: Comunicaciones, Diseño Gráfico, Cinematografía Digital y Audio en la Universidad de Columbia, Centro Universitario. Además, fungió como Directora de los programas de tutorías del Departamento de Educación para el Canal 6. 2 de las emisoras del pueblo de Puerto Rico. Actualmente es Directora Académica del Liceo de Arte y Tecnología de Puerto Rico.

Carmen Mirabal se inició como periodista en la revista de espectáculos puertorriqueña Teve Guía. Fue el comienzo para labrarse un nombre en el periodismo especializado. Más tarde, sería colaboradora de varias revistas conocidas en el medio musical, como “Billboard”, “Prensario”, “23 Millones” y “Record World.

Fue nombrada editora de las páginas de espectáculos del desaparecido vínculo informativo “El Imparcial hasta ocupar el puesto de Sub Directora. Simultáneamente publicó la primera fotonovela puertorriqueña “Carmen Mirabal Presenta”. Asimismo, laboró para el “El Mundo”, exponiendo sus escritos con gran precisión. Cabe mencionar que además fue colaboradora de la revista “Canales” y del periódico “El Tiempo de Nueva York”. Sus funciones fueron extendiéndose convergiéndose en relacionista pública y luego A&R de las compañías discográficas Fania Records, Caytronics, Tico-Alegre y CBS Records, siendo pionera en escribir sobre música latina’. Igualmente, fue editora de “Salsa Magazine”, una revista especializada en el género musical de los años 70.

Como empresaria, organizó el “Festival Latinoamericano del Disco” en sus tres ediciones, presentando las luminarias artísticas más importantes de la década de los 70.

Como productora independiente para el canal 11, produjo “El Show del Gallo” con José Miguel Class, “El Show del Conjunto Quisqueya” y “A Esta Hora Se Improvisa”.

En Los Ángeles, fue contratada como redactora para el servicio de noticias UPI (United Press Internacional). Al mismo tiempo, fue colaboradora de los periódicos puertorriqueños “El Nuevo Día” y “El Vocero”. Creó un programa para PBS llamado “From my Point of View”.

En la industria discográfica su labor como productora de discos para compañías locales del West Coast fue igualmente importante, realizando producciones independientes para WEA Records, Fonovisa, Piscis, Géminis, entre otras. Fue fundadora junto a José Silva y Rubén Polanco de Globo Records U.S.A., la primera compañía hispana compiladora de éxitos musicales para la televisión a través de la cadena Telemundo. También colaboró con otras empresas

disqueras como TH Rodven, WEA, Líderes y Sony Discos. Otro renglón en el que se ha destacado fue en su rol como representantes de artistas, manejando las carreras de La Lupe, Luis Ángel, José Alberto Murgabi, Antonio de Jesús, Jessica, Margarita Luna, Salvador Pineda, Marcelo Molina, Jochy Hernández, Ámbar, Silvestre, Gilda y Top Banana, por mencionar solamente algunos.

Tiene a su haber la creación de la primera agencia de Relaciones Públicas “Le Dossier Press” que manejaba las relaciones artísticas de muchos artistas internacionales como Raphael y Julio Iglesias.

Produjo un disco en español con la actriz americana Linda Carter, protagonista de la serie televisiva “La Mujer Maravilla” en la cual ella era quien cantaba en español por fonética. Estuvo trabajando como parte de un equipo de guionistas de NBC por muchos años, en la traducción y doblaje de series y películas para televisión. Como mujer, visionaria y empresaria creó el primer consorcio al adquirir la fábrica de discos de la compañía “Marvela” y la de Discos Borinquen logrando el primer consorcio de fabricación para el Caribe llamado “Music Makers”. Organizó su compañía de discos “Mirca Records” grabando a intérpretes de la talla de Gilda, Zavage (Las Gemelas Beveraggi), Aldo Matta, Jochy Hernández, Poldo Castro, Típicon y muchos otros.

Pocas veces una figura femenina puertorriqueña, dotada de gran talento, ha podido desarrollarse tan versátilmente con una decisión férrea y una determinación y voluntad extraordinaria, como la polifacética Carmen Mirabal.

No hay duda que Carmen Mirabal es una mujer que nos ha honrado en y fuera de Puerto Rico, que ha dejado una huella imborrable en el periodismo, como empresaria y productora en el mundo discográfico y de espectáculos. Es una ocasión significativa y de orgullo para Puerto Rico, pero en especial para nosotras las mujeres. Mirabal fue galardonada por la Cámara Nacional de la Mujer de México por sus 40 años de trayectoria profesional, en especial por la cuarta edición de su novela “**La Diva**”. Es por ello que este Alto Cuerpo reconoce sus grandes aportaciones al quehacer cultural y profesional del mundo.

RESUELVESE POR EL SENADO DE PUERTO RICO:

- 1 Sección .1 - Expresar el más merecido reconocimiento y felicitación del Senado de Puerto Rico
- 2 Rico a la polifacética Carmen Mirabal en ocasión de ser galardonada por la Cámara Nacional

1 de la Mujer de México por sus 40 años de trayectoria profesional en especial por la cuarta
2 edición de su novela "La Diva".

3 Sección 2 - Copia de esta Resolución, en forma de pergamino, será entregada a Carmen
4 Mirabal.

5 Sección 3.- Copia de esta Resolución será entregada a los medios de comunicación
6 para su divulgación.

7 Sección 4.- Esta Resolución entrará en vigor inmediatamente después de su
8 aprobación.

Senado de Puerto Rico
Sistema de Resultados de las Votaciones
Resultado de la Votación para la Medida
R. del S. 2505 Medida
Resultado 26X0X0X3 Aprobada

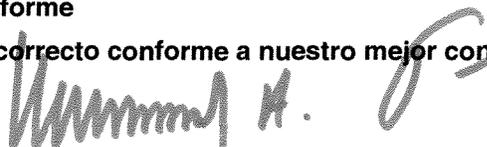
en la votación número 1 efectuada el miércoles, 14 de diciembre de 2011.

Generado el miércoles, 14 de diciembre de 2011

Senador	Voto
Arce Ferrer, Luz Z.	A favor
Berdiel Rivera, Luis A.	A favor
Bhatia Gautier, Eduardo	Ausente
Burgos Andújar, Norma E.	A favor
Dalmau Santiago, José L.	A favor
Díaz Hernández, José R.	A favor
Fas Alzamora, Antonio J.	A favor
García Padilla, Alejandro	A favor
González Calderón, Sila M.	A favor
González Velázquez, José E.	Ausente
Hernández Mayoral, Juan E.	A favor
Iglesias Suárez, Roger	A favor
Martínez Santiago, Angel	A favor
Muñiz Cortés, Luis D.	A favor
Nolasco Santiago, Margarita	A favor
Ortiz Ortiz, Eder E.	A favor
Padilla Alvelo, Migdalia	A favor
Peña Ramírez, Itzamar	A favor
Raschke Martínez, Kimmey	A favor
Ríos Santiago, Carmelo J.	A favor
Rivera Schatz, Thomas	A favor
Romero Donnelly, Melinda K.	A favor
Santiago González, Luz M.	A favor
Seilhamer Rodríguez, Lawrence	A favor
Soto Villanueva, Lornna J.	A favor
Suárez Cáceres, Jorge I.	A favor
Tirado Rivera, Cirilo	A favor
Torres Torres, Carlos J.	Ausente
Vázquez Nieves, Evelyn	A favor

Fin del Informe

Certifico correcto conforme a nuestro mejor conocimiento.



Manuel A. Torres Nieves
Secretario del Senado

**TEXTO APROBADO EN VOTACION FINAL POR EL SENADO
(14 DE DICIEMBRE DE 2011)**

GOBIERNO DE PUERTO RICO

16^{ta} Asamblea
Legislativa

2^{da} Sesión
Extraordinaria

SENADO DE PUERTO RICO

R. del S. 2505

7 de diciembre de 2011

Presentada por la señora *Burgos Andújar*

RESOLUCION

Para expresar el más merecido reconocimiento y felicitación del Senado de Puerto Rico a la polifacética Carmen Mirabal, en ocasión de ser galardonada por la Cámara Nacional de la Mujer de México, por sus 40 años de trayectoria profesional, en especial por la cuarta edición de su novela “La Diva”.

EXPOSICION DE MOTIVOS

Muchas han sido las experiencias profesionales de Carmen Mirabal, Ph.D., incursionando como catedrática en varias universidades de Los Ángeles, California. Durante su labor como educadora surge su inquietud de escribir, convirtiéndose en directora del equipo editorial de importantes casas editoriales. Tiene publicadas las guías curriculares de español y de estudios sociales para uso de los maestros puertorriqueños, bajo la casa editora Panamericana.

Con mucho éxito publicó “Una diva en Decadencia”, “La Diva”, obra que logró cuatro ediciones. Esto provocó que la editorial publicara una saga bajo el título “Intimidaciones de una Diva” en Argentina, Puerto Rico, México y Estados Unidos, entre otros. Estudió dramaturgia en el Ateneo de Puerto Rico. También escribió tres obras de teatro: “Cualquiera”, “El viaje” y “Para ganar el Pulitzer” basados en una novela del mismo nombre que se publicará a fines de este año en Argentina y en enero del 2012 en Estados Unidos. En octubre del 2011 se editó en Puerto Rico y en los Estados Unidos continentales “La ahijada de la muerte”. El próximo mes de febrero, publicará “La Lupe la leyenda”, y en octubre del 2012 saldrá a la luz la publicación “La Fania que yo conocí”. Tiene pendiente de publicar el libro “Cómo escribir un libreto de TV y venderlo”, motivada por los jóvenes escritores que desean encumbrarse en esa labor.

Fue Directora Académica del Departamento de Artes Aplicadas en el área de Comunicaciones. Fundó y estableció cuatro programas muy exitosos en ese Departamento: Comunicaciones, Diseño Gráfico, Cinematografía Digital y Audio en la Universidad de Columbia, Centro Universitario. Además, fungió como Directora de los programas de tutorías del Departamento de Educación para el Canal 6. 2 de las emisoras del Pueblo de Puerto Rico. Actualmente es Directora Académica del Liceo de Arte y Tecnología de Puerto Rico.

Carmen Mirabal se inició como periodista en la revista de espectáculos puertorriqueña Teve Guía. Fue el comienzo para labrarse un nombre en el periodismo especializado. Más tarde, sería colaboradora de varias revistas conocidas en el medio musical, como “Billboard”, “Prensario”, “23 Millones” y “Record World”.

Fue nombrada editora de las páginas de espectáculos del desaparecido vínculo informativo “El Imparcial” hasta ocupar el puesto de Sub Directora. Simultáneamente publicó la primera fotonovela puertorriqueña “Carmen Mirabal Presenta”. Asimismo, laboró para el “El Mundo”, exponiendo sus escritos con gran precisión. Cabe mencionar que además fue colaboradora de la revista “Canales” y del periódico “El Tiempo de Nueva York”. Sus funciones fueron extendiéndose convirtiéndose en relacionista pública y luego A&R de las compañías discográficas Fania Records, Caytronics, Tico-Alegre y CBS Records, siendo pionera en escribir sobre música latina. Igualmente, fue editora de “Salsa Magazine”, una revista especializada en el género musical de los años 70.

Como empresaria, organizó el “Festival Latinoamericano del Disco” en sus tres ediciones, presentando las luminarias artísticas más importantes de la década de los 70.

Como productora independiente para el Canal 11, produjo “El Show del Gallo” con José Miguel Class, “El Show del Conjunto Quisqueya” y “A Esta Hora Se Improvisa”.

En Los Ángeles, fue contratada como redactora para el servicio de noticias UPI (United Press International). Al mismo tiempo, fue colaboradora de los periódicos puertorriqueños “El Nuevo Día” y “El Vocero”. Creó un programa para PBS llamado “From my Point of View”.

En la industria discográfica su labor como productora de discos para compañías locales del West Coast fue igualmente importante, realizando producciones independientes para WEA Records, Fonovisa, Piscis, Géminis, entre otras. Fue fundadora junto a José Silva y Rubén Polanco de Globo Records U.S.A., la primera compañía hispana compiladora de éxitos musicales para la televisión a través de la cadena Telemundo. También colaboró con otras empresas disqueras como TH Rodven, WEA, Líderes y Sony Discos. Otro renglón en el que se ha

destacado fue en su rol como representante de artistas, manejando las carreras de La Lupe, Luis Ángel, José Alberto Mugaribí, Antonio de Jesús, Jessica, Margarita Luna, Salvador Pineda, Marcelo Molina, Jochy Hernández, Ámbar, Silvestre, Gilda y Top Banana, por mencionar solamente algunos.

Tiene a su haber la creación de la primera agencia de Relaciones Públicas “Le Dossier Press”, que manejaba las relaciones artísticas de muchos artistas internacionales como Raphael y Julio Iglesias.

Produjo un disco en español con la actriz americana Linda Carter, protagonista de la serie televisiva “La Mujer Maravilla”, en la cual ella era quien cantaba en español por fonética. Estuvo trabajando como parte de un equipo de guionistas de NBC por muchos años, en la traducción y doblaje de series y películas para televisión. Como mujer visionaria y empresaria creó el primer consorcio al adquirir la fábrica de discos de la compañía “Marvela” y la de Discos Borinquen, logrando el primer consorcio de fabricación para el Caribe llamado “Music Makers”. Organizó su compañía de discos “Mirca Records” grabando a intérpretes de la talla de Gilda, Zavage (Las Gemelas Beveraggi), Aldo Matta, Jochy Hernández, Poldo Castro, Típicon y muchos otros.

Pocas veces una figura femenina puertorriqueña, dotada de gran talento, ha podido desarrollarse tan versátilmente con una decisión férrea y una determinación y voluntad extraordinaria, como la polifacética Carmen Mirabal.

No hay duda que Carmen Mirabal es una mujer que nos ha honrado en y fuera de Puerto Rico, que ha dejado una huella imborrable en el periodismo como empresaria y productora en el mundo discográfico y de espectáculos. Es una ocasión significativa y de orgullo para Puerto Rico, pero en especial para nosotras las mujeres. Mirabal fue galardonada por la Cámara Nacional de la Mujer de México por sus 40 años de trayectoria profesional, en especial por la cuarta edición de su novela “**La Diva**”. Es por ello que este Alto Cuerpo reconoce sus grandes aportaciones al quehacer cultural y profesional del mundo.

RESUELVESE POR EL SENADO DE PUERTO RICO:

- 1 Sección 1.- Expresar el más merecido reconocimiento y felicitación del Senado de Puerto Rico
- 2 Rico a la polifacética Carmen Mirabal, en ocasión de ser galardonada por la Cámara Nacional

1 de la Mujer de México, por sus 40 años de trayectoria profesional en especial por la cuarta
2 edición de su novela “La Diva”.

3 Sección 2.- Copia de esta Resolución, en forma de pergamino, será entregada a Carmen
4 Mirabal.

5 Sección 3.- Copia de esta Resolución será entregada a los medios de comunicación
6 para su divulgación.

7 Sección 4.- Esta Resolución entrará en vigor inmediatamente después de su
8 aprobación.